



91

Hersteller/ manufacturer/ fabricant ³	KESSEL AG Bahnhofstraße 31 D-85101 Lenting
Gemäß Norm/ according to standard/ selon la norme ⁴	EN 12050-2
Produktbezeichnung/ product name/ nom du produit ⁵	KESSEL Minilift Schmutzwasserhebeanlage / Lifting Station / Poste des relevage ⁶
Werkstoff/ material/ matériau ⁷ :	ABS

Berücksichtigte Vorschriften/ regulations considered/ réglementations considérées⁸:

Maschinenrichtlinie/ Machinery Directive/ directive machines ⁹	2006/42/EG
Konformität zu folgenden Normen wird bestätigt/ conformity to the following standards is confirmed / conformité aux normes ¹⁰ :	DIN EN 12050-2
Brandverhalten/ Reaction to fire/ réaction au feu ¹¹	NPD keine Leistung bestimmt/ no performance determined/ pas de performance déterminée ¹²
Hydraulischer Tageszufluss / Hydraulic daily wastewater inflow / Arrivée quotidienne hydraulique ¹³	1,5 – 5 m ³ /Stunde
Dichtheit/ air tightness/ étanchéité ¹⁴ :	
Wasserdichtheit/ water tightness/ étanchéité à l'eau ¹⁵	bestanden/ passed/ acquise ¹⁶
Geruchsdichtheit/ odour tightness/ étanchéité à l'odeur ¹⁷	NPD ¹²

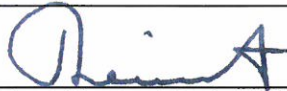
**Wirksamkeit (mittlere Reinigungsleistung)/ efficiency (average cleaning performance)/ efficacité
(performance moyenne de nettoyage)¹⁸:**

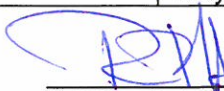
Nennleistung P2 / Nominal capacity P2 / Puissance nominale P2 ¹⁹	0,22 kW
Behältervolumen/ Tank volume / Volume du réservoir ²⁰ :	25 Liter
Nutzvolumen / Useful volume / Volume utile ²¹ :	6 Liter
Schalhöhe ein/ Switching height on / Hauteur de commutation marche ²²	190 mm
Schalhöhe aus / Switching height off / Hauteur de commutation arrêt ²³ :	75 mm
Maximale Förderhöhe/ Maximum pumping height / Hauteur de refoulement maximale ²⁴ :	6,5 m

Mechanische Festigkeit/ mechanical strength/ résistance mécanique²⁵:

Standfestigkeit/ stability/stabilité ²⁶	bestanden/ passed/ acquise ¹⁶
Druckfestigkeit/ compressive strength/ résistance à la compression ²⁷	bestanden/ passed/ acquise ¹⁶
Maximale Aufnahmeleistung P1 / maximum input power P1 / la puissance d'entrée maximale P1 ²⁸	0,3 kWh
Geräuschpegel/ acoustic level/ niveau acoustique ²⁹	< 70 dB(A)
Gefährliche Substanzen/ hazardous substances/ substances dangereuses ³⁰	NPD ¹²
Sicherheit und Barrierefreiheit/ safety and accessibility/ sécurité et accessibilité ³¹	NPD ¹²
Nachhaltige Nutzung/ sustainable use/ utilisation durable ³²	100 % recyclingfähig/ recyclable/ recyclable ³³

Lenting, den 26. Juni 2013


E. Thiemt (Vorstand Technik KESSEL AG)
Managing Board
Conseil d'administration³⁴


R. Priller (Dokumentenverantwortlicher)
Responsible for Documentation
Responsable de la documentation³⁵

1	Dichiarazione di prestazione/ Prestatieverklaring / Deklaracja właściwości / Ydeevnedeklaration
2	Dichiarazione di conformità / Conformiteitsverklaring / Deklaracja zgodności / Overensstemmelseserklæring
3	Produttore / Producent / producent / Producent
4	Ai sensi della norma / Volgens norm / zgodnie z normą / I henhold til standard
5	Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa produktu / Produkt navn
6	Dispositivo anti-ristagno per le sostanze fecali / Terugstroombeveiligingsautomaat voor fecaliënhoudend water / Automatyczny zawór zwrotny / Automatisk returvandsventil
7	Materiale/ Materiaal/ Tworzywo/ Materiale
8	Norme considerate/ In acht genomen voorschriften / uwzględniane przepisy/ / Anvendt bestemmelse
9	Direttiva macchine/ Machinerichtlijn/ Dyrektywa maszynowa/ Maskindirektiv
10	Viene confermata la conformità alle seguenti norme/ Conformiteit met de volgende normen wordt bevestigd / Zgodność z normami jest potwierdzona / Overensstemmelse med standarder
11	Reazione al fuoco/ Reactie op brand/ Reakcja na ogień/ Brandklasse
12	Prestazione non determinata/ GPB (Geen prestatie bepaald)/ nie określono wydajności/ Ingen ydeevne fastlagt
13	Flusso idraulico giornaliero / Hydraulische dagelijkse toestroom / Dienne zasilenie hydrauliczne / hydraulisk dagstilløb
14	Impermeabilità / Dichtheid / Szczelność / Tæthed
15	Impermeabilità all'acqua / Waterdichtheid / Wodoszczelność / Vandtæthed
16	Superata/ Geslaagd / przekazywane / Oversteget
17	Impermeabilità agli odori / Geurdichtheid / Szczelność zapachu / Lugt tæthed
18	Efficacia (prestazioni di pulizia medie) / Effectiviteit (gemiddeld reinigingsvermogen) / Efektywność (oznacza skuteczność czyszczenia) / Effektivitet (medium vaskeegenskaber)
19	Potenza nominale / Nominaal vermogen / Moc znamionowa / nominel effekt
20	Volume del contenitore / Tankvolume/ Pojemność zbiornika/ beholdervolumen
21	Volume utile/ Gebruiksvolume / Pojemność użytkowa/ nyttevolumen
22	Altezza di commutazione acceso / Schakelhoogte aan / Wysokość przełączania wł. / koblingshøjde ON
23	Altezza di commutazione spento / Schakelhoogte uit / Wysokość przełączania wył. / koblingshøjde OFF
24	Prevalenza massima / Maximale transporthoogte / Maksymalna wysokość tłoczenia / maks. løftehøjde
25	Resistenza meccanica / Mechanische sterkte / Wytrzymałość mechaniczna / mekanisk modstand
26	Stabilità / Stabiliteit / Stabilność / Fasthed
27	Resistenza alla compressione / Druksterkte / Wytrzymałość na ściskanie / Trykstyrke
28	massima potenza in ingresso/ maximaal ingangsvermogen/ Maksymalna moc wejściowa/ maksimal effekt
29	Livello del rumore / Geluidsniveau / Poziom hałasu / Støjniveau
30	Sostanze pericolose / Gevaarlijke substanties / Substancje niebezpieczne / Farlige stoffer
31	Sicurezza e accessibilità / Veiligheid en toegankelijkheid / Bezpieczeństwo i dostępność / Sikkerhed og tilgængelighed
32	Uso sostenibile / Duurzaam gebruik / długotrwałe użytkowanie / Bæredygtig udnyttelse
33	riciclabile/ recycleerbaar / zdolny do recyklingu / Genanvendeligt
34	Consiglio di Amministrazione / Directie / Zarząd Technologii / Bestyrelse
35	Responsabile della documentazione / Verantwoordelijk voor documenten / odpowiedzialny za dokumenty / Dokumentansvarlig